

PETR KRÍŽ, PARTNER PRICEWATERHOUSE-COOPERS A PŘEDSTAVITEL KOMORY AUDITORŮ V EVROPSKÉ FEDERACI ÚČETNÍCH/PARTNER PRICEWATERHOUSECOOPERS AND REPRESENTATIVE OF THE CHAMBER OF AUDITORS IN THE EUROPEAN FEDERATION OF ACCOUNTANTS



Regulace, účetnictví a audit v neustálém pohybu

Regulation, accounting and auditing in perpetual motion

Je málo oblastí, pro něž platí klasikova slova „jen změna je stálá“ více, než pro současný stav oblastí uvedených v titulku. S optimismem jsem přivítal slova komisaře EU pro vnitřní trh McCreevyho, že jeho cílem není více regulace, ale „lepší regulace“. Při znalosti evropské reality si však na výsledky tohoto přístupu budeme v lepším případě muset ještě několik let počkat.

V českém bankovním sektoru se v roce 2004 potvrdila loňská slova o finanční stabilizaci a jeho finanční výsledky vzbuzují oprávněný optimismus. Obdobné trendy lze sledovat i v případě ostatních regulovaných finančních institucí, nicméně tuto stabilitu nelze očekávat v samotné regulaci.

Sotva jsme se v regulační oblasti stihli přizpůsobit pravidlům existujícím v Evropské unii, tato pravidla se dala do kvapného pohybu. Basilejský výbor pro bankovní dohled dokončil a publikoval kapitálovou dohodu Basel II a Evropská komise (EK) dokončuje směrnici převádějící tuto dohodu do normy závazné pro banky a investiční firmy působící v EU.

Zásadní otázkou pro kotované finanční instituce je přechod na mezinárodní standardy účetního výkaznictví IFRS, resp. na jejich drobně upravenou verzi platnou v EU. Zároveň s tím probíhají odborné diskuse o rozšíření těchto standardů na další významné podnikatelské subjekty. V platnost rovněž vstoupila nová transparentní směrnice. Kromě toho rozvířila hladinu veřejného mínění aplikace doporučení Evropské komise (EK) ke zveřejňování odměn manažerů a statutárních orgánů do českého práva. Nejasná situace panuje i v otázkách zdaňování finančních nástrojů.

Auditoři v roce 2005 plně přecházejí na mezinárodní standardy auditu a plně aplikovatelný bude též Etický kodex Mezinárodní federace účetních. Nová směrnice o auditu v Evropské unii je v současné době předmětem závěrečných jednání mezi Evropským parlamentem a Radou ministrů. Nejnovější informace naznačují, že Rada ministrů je na základě odborných studií připravena akceptovat návrh parlamentu na vypuštění požadavku pravidelné rotace auditorských firem při auditu subjektů veřejného zájmu, a že auditorům bude i nadále umožněno poskytovat auditovaným klientům doplňkové neauditorské služby, pokud tímto nebude narušen princip nezávislosti. Směrnice bude však v každém případě znamenat posílení kvality a důvěryhodnosti auditu. Doufejme, že její zakotvení do českého práva proběhne efektivně a bez narušení tržního prostředí. ■

There are very few areas that can claim to be in a state of "perpetual motion" more than regulation, accounting and auditing. I welcomed with optimism the words of the EU Commissioner for the internal market, Mr McCreevy, who said that its goal is not more regulation but "better regulation". However, given the reality of European conditions, we will need to wait at least several years before the results of this approach start to materialise.

In the Czech banking sector, last year's words on financial stability in 2004 were confirmed and the financial results have stirred up optimism. Similar trends can also be observed in the other regulated financial institutions, nonetheless, this stability is not only expected in the area of regulation alone. We have just managed to adapt to the rules existing in the European Union, and these rules have gone in a surprising direction. The Basel Committee on Banking Supervision completed and published the Basel II Capital Accord, and the European Commission (EC) is finishing the directives for incorporating this accord into the norms of banks and investment companies operating in the EU.

A key issue for listed financial institutions is the transition to international financial reporting standards (IFRS) or to the slightly modified version for the EU. In addition to this, professional discussions are taking place on applying these standards to other important business entities. The new transparency directive has also come into effect. Moreover, the application of the EC's recommendation for publishing the remunerations of managers and statutory bodies to Czech legislation has stirred up public opinion. The situation regarding taxation of financial instruments is also unclear.

Auditors are making a full transition over to the international auditing standard during 2005, and the Ethical Codex of the International Federation of Accountants will also be fully applicable. The new auditing directive in the European Union is currently in the final stages of deliberation in the European Parliament and the Council of Ministers. The latest information indicates that the Council of Ministers is prepared to accept, on the basis of expert studies, the parliamentary draft on exclusion of the requirement of regular rotation of auditing companies for auditing public-interest entities and that auditors will still be able to provide supplementary non-auditor services to their clients provided that the principles of autonomy are not compromised. In any case, however, the directive will mean strengthening the quality and credibility of auditing activities. We hope that this will be effectively incorporated into Czech legislation without interfering with the market environment. ■

Deloitte: Rok po vstupu do EU je tento krok vnímán manažery pozitivně

One year into the EU, Deloitte finds Accession spirit is still strong

V rámci srovnávacího průzkumu iniciovaného auditorskou a poradenskou společností Deloitte byly osloveni top manažeri západoevropských firem ze skupiny TOP 1000 a nejvýznamnější podniky z České republiky, Maďarska, Polska a Slovenska (skupina TOP 500). Ve stejném průzkumu loni 81 % západoevropských společností odpovědělo kladně na otázku, zda podle nich členství v Evropské unii přispěje ke zvýšení atraktivity středoevropských zemí pro investory ze západní Evropy, zatímco pouze 19 % se domnívalo, že přistoupení k EU bude mít na tok zahraničních investic vliv negativní, případně nulový.

Letos je situace jiná – 86 % těchto společností věří, že přistoupení mělo na investice kladný vliv. V roce 2004 si v přistupujících zemích myslelo 77 % společností, že vstup do EU zvyšuje atraktivitu jejich země pro zahraniční investory. I toto číslo vzrostlo – letos se celých 84 % domnívá, že členství v EU přispívá k nárůstu investic. Podle téměř 50 % dotazovaných západoevropských společností si firmy v jejich zemi dosud neuvědomily tržní potenciál a příležitosti rozšířené Evropské unie (loni si totéž myslela pouhá třetina firem).

Naopak vzrostl počet firem, které se domnívají, že rozšíření EU bylo a je pro jejich zemi jako celek přínosné – ze 62 % před vstupem na 66 % rok po něm. V loňském roce bylo o prospěšnosti tohoto kroku pro vlastní firmu přesvědčeno 81 % společností ze západní Evropy. Rok „poté“ ho jako přínosný vnímá pouze 59 % z nich, ale oproti loňsku se zdvojnásobil počet těch, kdo nepocítují žádný dopad na svou firmu. Je zajímavé, že převážná část společností ze států, které do EU vstoupily, si myslí, že byly na přistoupení plně připraveny. Loňský průzkum ukázal, že tři dny před samotným vstupem většina společností v zemích střední Evropy (73 %) věřila, že je plně připravena na změny, výzvy i problémy související s přistoupením k EU. Dnes se na sebe jako na plně připravené zpětně dívá 81 % z nich. ■

The survey, commissioned by Deloitte, asked 4 simple questions to key decision-makers at top Western European companies and top companies in the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia.

Last year, 81% of Western European companies interviewed felt that the EU membership would make the Central European states more attractive for investors from their own countries, while 19% believed the EU Accession would have negative or no impact on the FDI flow. But now, 86% of these companies believe that the Accession did have a positive impact on investment. In acceding countries, 77% of companies believed in 2004 that EU Accession would make their country more attractive to foreign investors – again, this figure has increased as 84% of companies now believe that EU membership led to increased investment.

50% of the Western European companies surveyed believe that companies in their country have not, as yet, realised the potential markets and opportunities of the enlarged EU and only 66% of the Western European companies believe that the EU Enlargement has been beneficial to their country as a whole. Last year, 81% of Western European companies believed that the Accession was positive for their company – but now, one year into the EU, only 59% believe that the Accession was actually beneficial to them.

Interestingly, most companies in the acceding states believe - in hindsight - that they were fully prepared for the Accession. Last year's survey revealed that three days prior to Accession, the majority of companies (73%) in the 3 Central European countries believed they were fully prepared for the changes, challenges and problems of EU Accession. Yet now, 81% of companies believe that they were fully prepared for Accession. ■

The competition is fierce.
Can you keep pace?

Deloitte's Financial Services Industry (FSI) practice offers a wide array of services that are specifically designed for financial institutions in the banking, securities, insurance, and investment management sectors to help them to stay ahead of the competition. In addition to audit and tax, we offer services in areas such as risk management, regulatory compliance, and technology solutions. These are then tailored to the unique requirements of our clients through dedicated financial services practitioners. Our research program on Industry issues and trends offers clients insights into marketplace developments so that you are never left behind.

For more information on how Deloitte's FSI experts can help your institution, please contact Mike Jennings at mijennings@deloitteCE.com or visit our website www.deloitte.cz.

Deloitte.

Audit • Tax • Consulting • Financial Advisory

Týn 641/4, 110 00 Praha 1, Czech Republic
Tel.: +420 224 895 500, fax: +420 224 895 555, e-mail: DeloitteCZ@deloitteCE.com

Auditoři bank působících v České republice v letech 2001–2004
Auditors of Banks Operating in the Czech Republic in 2001–2004

	2001	2002	2003	2004
ABN AMRO Bank	EY	EY	EY	EY
BAWAG Bank CZ (dříve Interbanka)	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
BAWAG Bank International CZ	PwC	PwC	KPMG	KPMG
(dříve Dresdner Bank CZ)				
Cřítbank	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Commerzbank Aktiengesellschaft, pobočka Praha	PwC	PwC	PwC	PwC
CALYON Banka			PwC	PwC
(dříve Crdit Lyonnais Banka Praha)				
Česká exportní banka	Andersen	EY	PwC	PwC
Česká spořitelna	DT	DT	DT	DT
Českomoravská stavební spořitelna	PwC	PwC	PwC	PwC
Českomoravská záruční a rozvojová banka	PwC	PwC	DT	DT
Československá obchodní banka	PwC	PwC	PwC	PwC
Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
eBanka	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
GE Money Bank (dříve GE Capital Bank)	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
HSBC Bank - pobočka Praha	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
HVB Bank Czech Republic	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
HYPO stavební spořitelna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Hypoteční banka	PwC	PwC	PwC	PwC
(dříve Českomoravská hypoteční banka)				
ING Bank	PwC	KPMG	KPMG	KPMG
J&T Banka	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Komerční banka	DT	DT	DT	DT
Modrá pyramida stavební spořitelna	DT	DT	DT	DT
(dříve Všeobecná stavební spořitelna Komerční banky)				
PFF Banka (dříve První městská banka)	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Raiffeisenbank	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Raiffeisenbank im Stiftland, pobočka Cheb	BDO	BDO	BDO	BDO
Raiffeisen stavební spořitelna	IB GT	KPMG	KPMG	KPMG
Sparkasse Mühlviertel -	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
West banka, pobočka České Budějovice				
Stavební spořitelna České spořitelny	DT	DT	DT	DT
Volksbank CZ	PwC	PwC	PwC	PwC
Všeobecná úvěrová banka, pobočka Praha	DT	DT	DT	EY
Waldviertel Sparkasse von 1842	IB GT	IB GT	IB GT	BDO
Wüstenrot hypoteční banka	x	N/A	NSL	NSL
Wüstenrot-stavební spořitelna	DT	DT	NSL	NSL
Živnostenská banka	PwC	PwC	PwC	KPMG

ZDROJ: ARCHIV BANKOVNICTVÍ/SOURCE: ARCHIVE OF BANKOVNICTVÍ

Auditoři pojišťoven působících v České republice v letech 2001–2004
Auditors of Insurance Companies Operating in the CR in 2001–2004

	2001	2002	2003	2004
AIG Czech Republic pojišťovna	PwC	PwC	PwC	PwC
Allianz pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
ARAG - pojišťovna právní ochrany	x	PwC	PwC	PwC
Aviva, životní pojišťovna	PwC	PwC	PwC	PwC
Cestovní pojišťovna ADRIA Way družstvo	Aud. spol. Ostrava	Aud. Spol. Ostrava	Aud. Spol. Ostrava	Aud. Spol. Ostrava
Credit Suisse Life & Pensions pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Česká podnikatelská pojišťovna	DT	Primaska	BDO	BDO
Česká pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Česká pojišťovna Zdraví	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
ČSOB Pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
D.A.S. pojišťovna právní ochrany	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Euler Hermes Česko, úvěrová pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Evropská Cestovní Pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Exportní garanční a pojišťovací společnost	EY	EY	PwC	PwC
Generali Pojišťovna	PwC	PwC	PwC	PwC
GERUNG-Konzern - org. složka	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Gothaer Versicherungen - pobočka ČR	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Halali, všeobecná pojišťovna	Homigová	Homigová	Homigová	Homigová
Hasičská vzájemná pojišťovna	Louša & Christ.	Louša & Christ.	Rudolf Hanusek	Rudolf Hanusek
HDI - organizační složka	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Komerční pojišťovna	DT	DT	DT	DT
Kooperativa, pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Maxima pojišťovna	BDO	HZ	HZ	HZ
ING Nationale-Nederlanden, životní pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
ING Nationale Nederlanden pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Pojišťovna Cardif Pro Vita	Andersen	EY	EY	EY
Pojišťovna České spořitelny	DT	DT	DT	DT
Pojišťovna Slavia	Audit Control	Audit Control	Audit Control	Audit Control
První americko-česká pojišťovna/AMICO AIG Life	PwC	PwC	PwC	PwC
První česká servisní pojišťovna	Acrua	MG Credit	MG Credit	MG Credit
Triglav pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
UNIQA pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Victoria Volksbanken	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG
Všeobecná zdravotní pojišťovna ČR	HZ	HZ	HZ	HZ
Wüstenrot, životní pojišťovna	KPMG	KPMG	KPMG	KPMG

ZDROJ: ARCHIV BANKOVNICTVÍ/SOURCE: ARCHIVE OF BANKOVNICTVÍ

Vysvětlivky/Explanatory Notes:

x bez licence/without licence

IB Int. IB Interaudit

AA Arthur Andersen

HZ HZ Praha

DT Deloitte & Touche

IB GT IB Grand Thornton

EY Ernst & Young

M&G Mazars & Guérard Audit

PwC PricewaterhouseCoopers

NSL Nör Stiefenhofer Lutz

TOP FINANCE, ROČENKA ČESKÉHO FINANČNÍHO A KAPITÁLOVÉHO TRHU/
TOP FINANCE, THE CZECH FINANCIAL AND CAPITAL MARKET YEARBOOK

Vychází 20. května 2005 jako příloha měsíčníku BANKOVNICTVÍ č. 5/2005 a 19. května jako příloha týdeníku EKONOM č. 20/2005/Published on May 20 as a special inset of BANKOVNICTVÍ monthly number 5/2003 and on May 19 as a special inset of EKONOM weekly number 20/2005

■ Ročenku připravila redakce časopisu/The yearbook was prepared by the editorial staff of: BANKOVNICTVÍ, Dobrovského 25, 170 55 Praha 7, tel.: 233 071 461, fax: 233 072 015, bankovnictvi@economy.cz, www.bankovnictvi.ihned.cz, Jana Chuchvalcová, e-mail: jana.chuchvalcova@economy.cz,

Karel Machala, e-mail: karel.machala@gmx.net

■ Sekretariát/Sekretariate: Renata Němcová, tel.: 233 071 471, e-mail: renata.nemcova@economy.cz

■ Grafická úprava/Graphic Layout: Milan Udržal, Aleš Adámek

■ Manažer inzerce/Advertising: Pavel Horský, tel.: 233 071 418, fax: 233 072 012, mobil: 605 232 389, e-mail: pavel.horsky@economy.cz,

Lukáš Zita, tel.: 233 071 781, mobil: 603 239 737, e-mail: lukas.zita@economy.cz

■ Manažer marketingu/Marketing Manager: Robert Novák, tel.: 233 071 422, e-mail: robert.novak@economy.cz

Případné objednávky předplatného volejte na telefonní číslo 233 071 179 nebo zaslejte na faxové číslo 233 072 009 nebo na e-mailovou adresu predplatne@economy.cz./Contingent orders please call 233 071 179 or send to the fax number 233 072 009 or to the e-mail address predplatne@economy.cz.

Údaje do tabulek jsme shromažďovali a zpracovávali s nejlepším záměrem a s vynaložením maximálního úsilí. Neodpovídáme za případné chyby v údajích, získaných od třetích stran. Jakékoliv rozmnožování textu, tabulek a grafů včetně údajů v elektronické podobě pouze po předchozím souhlasu vydavatele. Vydavatel nemůže převzít odpovědnost za škody, které by případně vznikly využitím těchto údajů pro jakýkoliv účel./Data in the tables were collected and processed by us with the best intention using our best efforts. We do not answer for would-be mistakes in data, collected from third parties. Any copying of the text, tables and graphs including data in electronic form is subject to publisher's consent. The publisher cannot undertake the responsibility for any harm that would eventually arise with use of these data for any purpose.

©ECONOMIA, a. s., Praha, 2005